

COMPRENDER LA PRIMERA
EVANGELIZACIÓN DE AMÉRICA

LUIS MARTÍNEZ FERRER



CONTENIDO

| | |
|-------------------------------------|----|
| Presentación de Moris Polanco | 17 |
| Prólogo de Guzmán Carriquiry Lecour | 23 |
| Introducción | 33 |

SECCIÓN 1: El método historiográfico

| | |
|---|----|
| El oficio del historiador | 38 |
| ¿Es importante conocer la verdad histórica? | 38 |
| Esquema de los historiadores griegos y romanos | 38 |
| I. Res gestae (hechos realmente acaecidos) | 38 |
| II. Verba (testimonios que han dejado los hechos) | 38 |
| III. Memoria rerum gestarum (trabajo del historiador) | 38 |

SECCIÓN 2: El horizonte espiritual

| | |
|--|----|
| La religiosidad: ámbito de respiración | 40 |
| Cristóbal Colón: diario de a bordo | 41 |
| Religiosidad hispana según Pfandl | 43 |
| La Reconquista ha marcado el carácter español | 43 |
| Prácticas religiosas ordinarias | 43 |
| Cofradías | 43 |
| Confianza en Dios. Mediaciones: los santos, la Virgen | 43 |
| Leyendas y milagros | 44 |
| Festividades religiosas | 45 |
| Convencimiento y fervor de la piedad española | 45 |
| Superstición, artes diabólicas y agüeros | 46 |
| Lacras en la vida moral de los españoles | 46 |
| Moral sexual | 46 |
| Violencia | 47 |
| Religiosidad de particulares | 47 |
| Francisca Hernández del Pedroso a su sobrina María de Barrera, en El Pedroso (1572) | 47 |
| María Bazán Espeleta al hijo Pedro Rodríguez de Medina, en Jerez de la Frontera (1575) | 48 |

SECCIÓN 3: La Leyenda Negra

| | |
|--|----|
| La Leyenda Negra, «alucinación colectiva» | 52 |
| Tres constantes de las muchas definiciones de La Leyenda Negra | |
| La Leyenda Negra | 53 |
| Descripción de Julián Juderías | 53 |

SECCIÓN 4: Sabiduría indígena

| | |
|--|----|
| Nezahualcóoyotl de Texcoco (1402-1472), Canto 7 | 56 |
| <i>Popol Vuh</i> (Libro del indígena <i>k'iche'</i>). Preámbulo | 57 |

SECCIÓN 5: El período de la conquista

| | |
|--|----|
| Los fines de la conquista: ideales y límites | 60 |
| Vasco Núñez de Balboa: el oro, el honor y la fe | 60 |
| Vasco de Quiroga: «si hubiese buenas obras y conversación de cristianos» | 60 |
| Los conquistadores | 62 |
| Las Casas: atrocidades en La Española | 63 |
| Juicio «imparcial» sobre Las Casas | 64 |
| Trauma de la conquista | 65 |
| Un pueblo herido en lo más hondo de su ser | 65 |
| Carlos Fuentes: la Iglesia ofreció Padre y Madre | 67 |

SECCIÓN 6: El colapso demográfico

| | |
|--|----|
| Impacto de las epidemias en el Nuevo Mundo | 74 |
| Situación inmunológica europea | 74 |
| Situación inmunológica americana | 74 |
| Resultado: hecatombe demográfica | 74 |
| Colapso demográfico y genocidio | 75 |
| Epidemias y debacle cultural por la conquista | 75 |
| ¿Genocidio? | 75 |
| Definición | 75 |
| Origen del vocablo (Raphael Lemkin 1943) | 75 |
| Las pestilencias frenan la economía | 76 |
| Carta de Juan López de Soria a la condesa de Ribadavia, Mexico, 30.XI.1576 | 76 |

SECCIÓN 7: Las bases jurídicas

| | |
|--|----|
| Alejandro VI: primera <i>Inter caetera</i> (3 de mayo de 1493) | 80 |
| Donación pontificia de las Indias (1493). Testimonios | 85 |
| Codicilo de Isabel la Católica (1504) | 85 |
| Juan Focher OFM: de los monarcas que tienen recibida del papa potestad de enviar misioneros idóneos a convertir infieles | 86 |
| El patronato regio en Indias (I) | 87 |
| Premisa: la teocracia pontificia | 87 |
| Concepto de «patronato» | 87 |
| Origen medieval | 87 |
| Precedentes inmediatos del patronato indiano | 87 |
| Precedentes americanos del patronato | 88 |
| La concesión del patronato de Julio II | 88 |
| La bula <i>Universalis Ecclesiae</i> (13-VII-1508) de Julio II | 88 |
| El patronato regio en Indias (II) | 88 |
| Primera aplicación del patronato indiano | 88 |
| Desbordamiento unilateral del patronato | 89 |
| Austrias mayores: ampliación del patronato | 89 |
| Siglo XVII: vicariato regio | 89 |
| Siglo XVIII: regalismo | 89 |
| Valoración del patronato | 90 |
| Logros | 90 |
| Límites | 90 |
| Ejemplo del Requerimiento de 1513. Colombia | 90 |
| Relato de Martín Fernández Enciso a Carlos V [sucesos 1514] | 90 |
| Las Leyes de Indias. Prefacio del «Código Ovandino» (1569) | 91 |

SECCIÓN 8: La primera evangelización

| | |
|---|----|
| Algunos rasgos de la evangelización fundante | 96 |
| Agentes | 96 |
| Lenguas indígenas y diálogo cultural | 96 |
| La fe católica | 96 |
| Los sacramentos | 96 |
| Protección de los naturales frente a los abusos | 96 |

| | |
|--|-----|
| Los «pecados» de la primera evangelización en Mesoamérica | 97 |
| Conceptos claves sobre cultura | 98 |
| Evangelización | 98 |
| Inculturación | 99 |
| Inculturación (¿o interculturalidad?) | 99 |
| Transculturación: primero hombres luego cristianos | 100 |
| Los franciscanos y las culturas indígenas | 100 |
| Dos actitudes en difícil armonía | 100 |
| Testimonios de rechazo de la evangelización | 101 |
| Coloquios de los doce apóstoles (ca. 1524) | 101 |
| Proceso inquisitorial de don Carlos Ometochtzin, señor de Texcoco (1539) | 101 |
| Francisco Marroquín: «conocerlos hemos, conocernos han» | 101 |
| Catequesis «mayanizada»: la <i>Theologia Indorum</i> de fray Domingo de Vico | 103 |
| José de Acosta: tolerar costumbres no anticristianas | 106 |
| Las costumbres de los indios que no van contra el cristianismo se deben conservar (<i>Mores Indorum Christo non repugnantes permittendos esse</i>) | 106 |
| Ejemplo de disposición regia. Real cédula al gobernador y cacique principal de las provincias de la Verapaz, Valladolid 6 de agosto de 1555 | 107 |
| «Auctoritates» de José de Acosta | 107 |
| Plutarco (ca. 48 d.C.- ca. 127 d.C) | 107 |
| Carta de san Gregorio Magno a Melito (601) | 108 |
| Guadalupe: evento e inicios del culto (s. XVI) | 108 |
| <i>Nican mopohua</i>, primera aparición | 110 |
| Conversión al cristianismo de los indígenas | 113 |
| Conversión teológica: metanoia, cambio profundo de mentalidad y vida | 113 |
| Respuesta a la predicación | 114 |
| Tres respuestas | 114 |
| O. Mazín: «fluidez entre el pasado hispánico y el cristianismo» | 114 |
| Obstáculos para la evangelización | 115 |
| Geográficos | 115 |
| Lingüísticos | 115 |
| Sanitarios | 115 |
| Culturales | 115 |

| | |
|---|-----|
| Morales | 115 |
| Intraeclesiales | 115 |
| Ramón Pané y los taínos: Guaticabanu-Guarionex | 116 |
| El fraile jerónimo y su obra | 116 |
| El primer cristiano: Guaticabanu - Juan Mateo | 116 |
| Intentos frustrados con el cacique Guarionex | 116 |
| Martirio de Guaticabanu - Juan | 117 |
| Primer anuncio (<i>kerygma</i>) en México | 118 |
| Coloquios de los «doce apóstoles» franciscanos con las élites aztecas | 118 |
| Testimonios de la conversión: Inca Garcilaso | 120 |
| El Inca Garcilaso de la Vega (1539-1616) | 120 |
| El personaje: «traductor de culturas» | 120 |
| Pasaje de los Comentarios reales | 120 |

SECCIÓN 9: La lucha por la justicia

| | |
|--|-----|
| La lucha por la justicia en América | 124 |
| Situación en el Caribe y reacción (auctoritas y potestas) | 124 |
| Dos líneas de reivindicación | 124 |
| Sermón de fray Antonio de Montesinos OP (21 de diciembre de 1511) | 125 |
| Bartolomé de las Casas (1484-1566) | 125 |
| Declaraciones doctrinales humanidad del indio | 126 |
| Bula Sublimis Deus de Pablo III (2 de junio de 1537) | |
| 69 Catecismo [...] para curas de indios (1576) de Luis Zapata de Cárdenas (1515-1590), arzobispo de Santa Fe de Bogotá | 126 |
| Clérigos mercaderes | 128 |
| Abusos de los curas seculares. Testimonio de Guamán Poma de Ayala (1534-1615) | 128 |
| Condena del Tercer Concilio de Lima (1582/83) | 128 |
| Agravios a los indios en los repartimientos | 129 |
| La denuncia (ineficaz) del «Directorio para confesores y penitentes» del Tercer Concilio Mexicano (1585) | 129 |
| Acerca de los repartimientos de los indios | 129 |

SECCIÓN 10: El clero secular

| | |
|--|-----|
| Seminarios conciliares (1569-1644) | 134 |
| Beato Juan de Palafox. De los colegios de San Pedro y San Juan (1649) | 135 |
| Decreto de los exámenes de los colegiales y sus calificaciones | 135 |
| Ejemplo de buen clérigo: Martín de Ayala | 137 |
| Necesidad de buenas costumbres | 138 |
| Diego de Ordás, clérigo, a Gil de Otel, en Melgar (1581) | 138 |
| Ser clérigo es una condición de vida | 139 |
| Observaciones de un historiador | 139 |
| Testimonios epistolares del siglo XVI | 139 |
| Carta de Gabriel Ramirez de Arellano a su hijo Jerónimo Leandro Maldonado, en Ocaña (1568) | 139 |
| Carta de María Alfonso a Juana Gutiérrez, en Trujillo (1585) | 140 |
| Observaciones | 140 |

SECCIÓN 11: Los laicos

| | |
|--|-----|
| El celo impaciente de Hernán Cortés | 142 |
| Destrucción de ídolos en Tenochtitlán | 142 |
| Crítica de Las Casas a la destrucción de ídolos | 142 |
| Observaciones | 143 |
| Obligaciones de los cofrades de Lima | 143 |
| Relativas a los sacramentos | 144 |
| Ceremonias y devociones | 144 |
| Formación cristiana | 144 |
| Entierros | 145 |
| Atención a los pobres | 145 |
| Atención a los enfermos | 145 |
| Esclavos de las almas del Purgatorio | 146 |
| Congregación y Cofradía de las Benditas Ánimas del Purgatorio de María Santísima | |
| Nuestra Señora y su esposo Señor San José | 146 |
| Del Sumario de las indulgencias | 146 |
| Cartas de particulares del otro lado del océano | 148 |
| De un padre desde Potosí a su hijo en Tordesillas (1581) | 148 |
| De un marido del Cuzco a su mujer en Sevilla (1590) | 149 |
| Testamento de un médico cristiano | 150 |

SECCIÓN 12: La vida religiosa femenina

| | |
|---|-----|
| Las «esposas de Cristo» en América | 154 |
| Las fundaciones del siglo XVI en Nueva España | 154 |
| Monasterios de la ciudad de Lima (1619) | 155 |
| El monasterio de la Encarnación de Lima | 155 |
| Sor Juana Inés de la Cruz, la <i>Décima Musa</i> | 156 |
| Apuntes biográficos (1651-1695) | 156 |
| Una obra magna | 157 |
| Sor Juana, según Carlos Pereyra | 157 |
| Comprender la espiritualidad religiosa | 158 |
| En torno a la Vida de la venerable madre Isabel de la Encarnación | 158 |
| Multitud de enfoques sobre la vida religiosa femenina | 160 |
| Monasterios femeninos: microuniverso | 160 |
| Factor religioso | 161 |
| Factor jurídico | 161 |
| Factor económico | 161 |
| Factor de poder | 161 |
| Factor cultural | 161 |
| Factor social | 161 |

SECCIÓN 13: Personalidades grandes y personalidades mezquinas

| | |
|---|-----|
| Santo Toribio de Mogrovejo (1538-1606) | 164 |
| Primeros años | 164 |
| Arzobispo de Lima | 165 |
| Prioridades | 166 |
| Para comprender a Santo Toribio | 166 |
| De una carta al rey en su tercera visita pastoral (1602) | 166 |
| Un pastor de la época postridentina | 166 |
| Dimensiones jurídico-pastorales de la personalidad de Mogrovejo | 166 |
| Santa Rosa de Lima (1586-1617) | 168 |
| Familia | 168 |
| Formación cultural y religiosa | 168 |
| Temprana espiritualidad | 168 |
| Facetas de su vida interior | 169 |
| Manuscritos | 169 |
| Beatificación de santa Rosa (1668) | 169 |
| Canonización de santa Rosa (1671) | 171 |

| | |
|--|-----|
| Francisco de Vitoria OP (1540-1592) obispo | 172 |
| Los años previos al episcopado | 172 |
| En la Península | 172 |
| De nuevo en América. Obispo de Tucumán y comerciante | 173 |
| Actividades comerciales | 173 |
| La regañina de Felipe II (1590) | 173 |

SECCIÓN 14: Evangelización y educación

| | |
|---|-----|
| El reto educativo: castellano o lenguas indígenas | 176 |
| Evangelización o hispanización | 176 |
| Inicial estudio de las lenguas indígenas | 176 |
| Disposiciones erráticas de la Corona sobre la enseñanza del castellano para los indígenas | 176 |
| Fundación de cátedras de lenguas en las universidades | 176 |
| Cédula del 3 de julio de 1596 | 176 |
| Catalina Bustamante (ca.1490-ca.1546) | 177 |
| Orígenes de Catalina Bustamante. Terciaria franciscana | 177 |
| Viaje a Santo Domingo (1514) | 178 |
| Labor con mujeres indígenas en México. Franciscanos. | 178 |
| El Colegio de Texcoco | 178 |
| Ultraje de Juan Peláez de Berrio | 179 |
| Viaje a la corte | 180 |
| Muerte | 180 |
| Evangelizar es educar | 180 |
| La Translatio studii en el nuevo hogar | 180 |
| Los franciscanos de Campeche (México) piden universidad (1550) | 180 |
| Las universidades americanas del período virreinal | 181 |
| Siglo XVI | 181 |
| Siglo XVII | 181 |
| Siglo XVIII | 181 |
| Maestro Alonso de la Vera Cruz OSA (1509-1584) | 182 |
| Fundador de bibliotecas: Colegio de San Pablo en México y otras | 182 |
| De los «avisos» que daba a los alumnos agustinos al terminar los cursos. | 183 |
| Aspectos de la Universidad de San Marcos de Lima (1648) | 183 |
| «Coro múltiple de una misma verdad, de Teología escolástica y de Sagrada Escritura» | 183 |

| | |
|--|-----|
| Honorarios de las cátedras de la Universidad de San Marcos | 184 |
|--|-----|

SECCIÓN 15: Los hospitales

| | |
|--|-----|
| Hospitales en la Ciudad de México | 188 |
| Hospitales en Lima (1619) | 189 |

SECCIÓN 16: La esclavitud

| | |
|--|---------|
| La esclavitud en las <i>Siete Partidas</i> de Alfonso X | 192 |
| La servidumbre no es natural, sino invención histórica | 192 |
| Origen de la esclavitud | 192 |
| Tres modos de acceder a la esclavitud | 193 |
| Tratamiento a los siervos | 193 |
| Manumisión de los siervos | 193 |
| Trata esclavista en América | 194 |
| Precedentes | 194 |
| Portugal y los inicios de la trata | 194 |
| Algunos datos: esclavos importados en América (1492-1870) | 195 |
| La trata: «es cierto que en las Indias no se puede pasar sin negros» | 195 |
| Lamentos de dos laicos portugueses | 195 |
| Legitimidad de la esclavitud | 196 |
| Luis de Molina SJ y su <i>De iustitia et iure</i> (1593) | 196 |
| Situación reflejada por los informantes | 196 |
| Únicos esclavos legítimos ciertos | 196 |
| Esclavos ilegítimos o dudosos (todos los demás) | 197 |
| Autojustificación de los mercaderes portugueses | 197 |
| Remedios para implantar la caridad y la justicia | 197 |
| Pedro López y la atención a los negros de Ciudad de México | 197 |
| Terminologías | 198 |
| Ocupaciones en la ciudad | 198 |
| Cofradías de negros en la ciudad de México | 198 |
| Pedro López y los negros de la Ciudad de México | 198 |
| Nota final de Guillermina Herrera Peña | 201 |